

# ASAMBLEA GENERAL

## SEXTO PERIODO DE SESIONES

### Documentos Oficiales



Martes 22 de enero de 1952,  
a las 15 horas

Palais de Chaillot, París

### SUMARIO

	Página
Libia. Problema de los daños de guerra : informe del Secretario General (A/2000 y A/C.2/L.150/Rev.1) ( <i>conclusión</i> ) .....	283
Disposiciones económicas y financieras respecto de Eritrea, en virtud del párrafo 19 del anexo XIV al Tratado de Paz con Italia (A/1896, A/1925, A/C.2/174, A/C.2/L.142) .....	284
Proyecto de informe del Relator (A/C.2/L.149) .....	287

*Presidente* : Príncipe WAN WAITHAYAKON (Tailandia).

#### Libia. Problema de los daños de guerra : informe del Secretario General (A/2000 y A/C.2/L.150/Rev. 1) (*conclusión*)

[Tema 21]\*

1. El Sr. ORMSBY-GORE (Reino Unido) señala a la atención de la Comisión el proyecto de resolución revisado (A/C.2/L.150/Rev.1) que han presentado conjuntamente las delegaciones de Francia y del Reino Unido, y que toma en consideración las opiniones expresadas en la sesión anterior y en conversaciones privadas celebradas posteriormente. El proyecto revisado contiene algunas modificaciones de redacción, que lo hacen más conforme a las resoluciones de la Asamblea General concernientes al Programa Ampliado de Asistencia Técnica, y el orador confía en que resultará aceptable a la Comisión en su forma actual.

2. El Sr. NAUDY (Francia) manifiesta que su delegación celebra tener oportunidad de patrocinar el proyecto conjunto de resolución revisado por cuanto que su Gobierno se halla muy interesado en el futuro desarrollo de Libia.

3. Dicho proyecto de resolución toma en consideración las observaciones formuladas por el representante de Libia en la sesión anterior, e insiste en la importancia que tiene el problema de los daños de guerra, así como en la necesidad de que se considere dicho problema dentro de la totalidad de los planes generales de desarrollo económico. El orador confía en que se apruebe el proyecto revisado de resolución, por creer que será beneficioso para los intereses del país.

4. El Sr. ANEIZI (Libia) expresa su reconocimiento a las delegaciones del Reino Unido y Francia por haber presentado el proyecto conjunto de resolución revisado, que el orador estima que satisface las peticiones principales del Gobierno de Libia para que se haga un estudio ulterior de la totalidad del problema de los daños de guerra. Su delegación, en particular, celebra que se

proponga incluir un estudio del problema de la propiedad pública y privada.

5. El Sr. DE MARCHENA (República Dominicana), apoyado por los Sres. MARINO PEREZ (Cuba) y AREÁN (Argentina) señala a la atención de la Secretaría algunos errores cometidos en el texto español del proyecto conjunto de resolución revisado. La delegación de la República Dominicana apoyará el proyecto de resolución una vez hechas dichas correcciones.

6. El Sr. JACOME (Ecuador) manifiesta que su delegación estima indispensable dejar constancia de que el voto favorable que pudiera dar al proyecto de resolución de Francia y el Reino Unido no prejuzga en ningún modo sobre quien debe pagar las indemnizaciones por daños de guerra; en consecuencia, el Gobierno del Ecuador no adquiere compromiso alguno de orden financiero respecto de este asunto.

7. U KYIN (Birmania) dice que su delegación acoge con beneplácito el proyecto conjunto de resolución revisado, por representar una medida en la que han convenido todas las partes interesadas. La gran previsión política de que han dado muestra los jefes de los Gobiernos del Reino Unido, Francia y Libia es digna de toda alabanza.

8. No obstante, al estudiar el proyecto de resolución, la Comisión, debería preguntarse si, en comparación con la asistencia técnica concedida hasta ahora a Libia, constituiría realmente un paso adelante la aprobación de dicho proyecto de resolución. Es indispensable tener en cuenta para ello las alusiones a la asistencia técnica que figuran en anteriores resoluciones de la Asamblea General, así como también fijar el volumen de la ayuda que las Naciones Unidas están en condiciones y disposición de prestar a Libia. El orador no cree que el actual proyecto de resolución vaya mucho más allá que las medidas tomadas hasta ahora, por cuanto se hace cargo plenamente, debido especialmente a sus propias experiencias en Birmania, de cuánta asistencia financiera se precisa para ejecutar planes de desarrollo en un país devastado por la guerra.

\* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

9. El Sr. AREAN (Argentina) manifiesta que su delegación ha examinado cuidadosamente el informe del Secretario General (A/2000) y está de acuerdo con otros representantes en que se requiere un estudio ulterior del problema. En consecuencia, su delegación apoyará el proyecto conjunto de resolución revisado que prevé las medidas prácticas que han de tomarse para tal fin.

10. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.2/L.150/Rev.1) presentado por Francia y el Reino Unido.

*Por 44 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto conjunto de resolución revisado.*

11. El Sr. ANEIZI (Libia) expresa su reconocimiento a la Comisión por la favorable actitud que adoptó hacia el problema de los daños de guerra en Libia, que reviste tanta importancia para el futuro de su país.

12. El Sr. DE MARCHENA (República Dominicana) manifiesta, al explicar su voto, que aunque su delegación votó a favor del proyecto conjunto de resolución revisado, se reserva la posición que sobre las repercusiones de esa resolución y, especialmente, por lo que atañe a sus repercusiones financieras, adoptará su Gobierno después de concluido el estudio de los expertos.

**Disposiciones económicas y financieras respecto de Eritrea, en virtud del párrafo 19 del anexo XIV al Tratado de Paz con Italia (A/1896, A/1925, A/C.2/174 y A/C.2/L.142)**

[Tema 62]\*

13. El PRESIDENTE observa que el Gobierno de Italia ha formulado una petición a las Naciones Unidas (A/C.2/174) para que se permita al representante de Italia tomar parte en el debate sobre el tema del programa que se halla ahora sometido a la consideración de la Comisión. De no haber objeción alguna, el Presidente invitará al representante de Italia a que participe en los debates de la Comisión, sin derecho a voto.

*Así queda acordado.*

14. En consecuencia el PRESIDENTE invita al representante de Italia a que tome asiento a la mesa de la Comisión.

15. El Sr. ORMSBY-GORE (Reino Unido) comienza su intervención recordando las cláusulas del Tratado de Paz con Italia, especialmente el artículo 23 y el anexo XI, que dispone que la cuestión del destino final de las que fueron colonias italianas sea sometido a la Asamblea General para que ésta formule sus recomendaciones. El destino final de Eritrea, en el sentido político quedó fijado en la resolución 390 (V) de la Asamblea General; pero ahora, de conformidad con el anexo XIV del Tratado de Paz, que prevé que las disposiciones económicas y financieras que se aplicarán a las que fueron colonias italianas formarán parte de los arreglos que en cumplimiento del artículo 23 del Tratado fijarán el destino final de esos territorios, se pide a las Naciones Unidas que se ocupen concretamente de las disposiciones económicas y financieras relativas a Eritrea.

16. Por consiguiente, el Reino Unido, en su carácter de Autoridad Administradora, ha presentado un proyecto de resolución al respecto (A/C.2/L.142), que no trata en modo alguno de modificar los términos de la resolución

390 (V) de la Asamblea General. En lo fundamental, el proyecto de resolución se basa en los mismos principios que la resolución 388 (V) de la Asamblea General, concerniente a las disposiciones económicas y financieras relativas a la que fué colonia italiana de Libia, resolución que fué aprobada tras varias semanas de la más detenida deliberación, por estimar la delegación del Reino Unido que las Naciones Unidas desearían solucionar el problema de Eritrea en forma paralela al de Libia. Las únicas modificaciones hechas a la fórmula utilizada en el caso similar de Libia son producto de las diferentes circunstancias en que se encuentra Eritrea y de la experiencia adquirida en la ejecución de la resolución concerniente a Libia.

17. Las principales medidas económicas y financieras que figuran en el proyecto de resolución del Reino Unido disponen la transferencia a Libia de los bienes de propiedad del Estado, la restitución a sus propietarios de los bienes de propiedad privada que continúen sujetos a la custodia de la Autoridad Administradora y el establecimiento de un tribunal de las Naciones Unidas para dirimir las controversias que se susciten. Se considera importante que la renuncia del Reino Unido, como Autoridad Administradora, a su jurisdicción sobre Eritrea no se vea complicada como ocurrió en el caso de Libia, por cuestiones relativas a las propiedades italianas. En consecuencia, el proyecto de resolución prevé la correspondiente liquidación. A la Autoridad Administradora corresponderá la obligación de aplicar esa resolución con anterioridad a la transmisión de su jurisdicción.

18. Con esa intención, en el párrafo 1 del Artículo I se alude simplemente a «Eritrea». Con ello se quiere hacer referencia a la que fué colonia italiana del mismo nombre, y la propiedad será recibida en primer término por la Autoridad Administradora para que la administre fiduciariamente para Eritrea. Su delegación reconoce que al elaborarse la constitución de Eritrea de acuerdo con la resolución 390 (V) de la Asamblea General, parte de la tierra y bienes a que se refiere esa resolución podrían corresponder, finalmente, al futuro Gobierno Federal de Etiopía, mientras que otra parte quedaría a cargo del futuro Gobierno de Eritrea. Su delegación considera que la cuestión de los bienes que hayan de traspasarse finalmente al Gobierno Federal, una vez establecido éste, es un asunto interno que debe ser solucionado en una etapa ulterior mediante los arreglos que los eritreos y el Gobierno federal convengan entre sí.

19. Observará la Comisión que el proyecto de resolución dispone que se traspasarán a Eritrea todos los bienes muebles e inmuebles situados en Eritrea que sean propiedad del Estado italiano, ya sea en su propio nombre o en nombre de la administración italiana de Eritrea. A diferencia de lo que ocurrió con Libia, en el caso de Eritrea no hubo necesidad de reservar determinadas clases de bienes para su traspaso ulterior conforme a las condiciones que los dos Gobiernos fijaren en acuerdo separado. Por otra parte, un punto de semejanza con las disposiciones relativas a Libia consiste en que Italia conservará los bienes inmuebles necesarios para los servicios de representación oficial y para el funcionamiento de escuelas y hospitales en Eritrea.

20. Por lo que se refiere al Artículo X, que su delegación estima de máxima importancia, el orador explica que por tener Eritrea una balanza comercial desfavorable, la Autoridad Administradora estima que, para evitar un grave descenso de los niveles de vida del país, deberá confirmarse en la posesión de sus concesiones a los arrendatarios que sean principalmente productores

\* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

agrícolas, para que puedan desarrollarlas con toda confianza y continuidad. Este artículo difiere considerablemente del correspondiente artículo que figura en la resolución 388 (V) de la Asamblea General, debido a que el régimen de tenencia de tierras de Eritrea se diferencia del de Libia. En Eritrea, la que fué Administración Italiana otorgó, en proporción creciente, muchas concesiones de tierras, lo mismo a eritreos que a otras personas. Resultado de ello es que la mayoría de los que ahora disfrutan en Eritrea de concesiones temporales y limitadas de ese tipo, no son nacionales italianos; y puesto que constituyen un elemento de vital importancia para la economía de Eritrea, se estima importante que esas personas gocen de completa seguridad en la posesión.

21. Aunque no es probable que sean numerosas las controversias que suscite la interpretación del proyecto de resolución del Reino Unido, caso de ser aprobado por la Asamblea General, es evidente la necesidad del mecanismo independiente de arbitraje que proporcionarán las Naciones Unidas. La Autoridad Administradora desea que se resuelva el mayor número posible de las cuestiones pendientes antes de que se celebre, el próximo septiembre, la votación sobre la federación, y que se sometan las controversias al tribunal a medida que se vayan suscitando y éste las despache con toda prontitud. Libia ha enseñado que se requieren varios meses para establecer ese tribunal. Con el fin de ahorrar tiempo y gastos, su delegación encarece a la Comisión consagre cuidadoso estudio a su propuesta para que un sólo tribunal de arbitraje sirva lo mismo para Libia que para Eritrea.

22. El orador estará dispuesto naturalmente, a examinar en detalle los artículos del proyecto de resolución, si así se desea. Al presentar su proyecto de resolución, su delegación cree haber proporcionado la mejor transacción posible para situación tan compleja y espera que la Comisión lo aprobará sustancialmente en su forma actual.

23. El Sr. RETTA (Etiopía) dice que, por cuanto no desea prolongar la labor de la Comisión, duda antes de sugerir enmiendas al proyecto de resolución del Reino Unido (A/C.2/L.142). Esta duda se debe además al hecho de que su delegación siempre ha estimado que se trata de un proyecto de resolución algo innecesario. Cuando la Asamblea General aprobó la resolución 390 (V), el Ministro de Relaciones Exteriores de Etiopía declaró que su Gobierno estaba ansioso por proteger los intereses de todas las minorías extranjeras y locales; y cuando entre en vigor la Federación con Eritrea, tanto el Gobierno de Etiopía como el Gobierno de Eritrea asumirán la misma responsabilidad. Por consiguiente, su Gobierno estima que sería más apropiado iniciar negociaciones directas entre todas las partes interesadas, es decir, no sólo con el Gobierno de Italia, sino también con los del Reino Unido y de Etiopía. Sin embargo, subsiste el hecho de que el problema consiste esencialmente en asegurar la protección, no sólo de los intereses italianos, sino también de los demás intereses extranjeros en Eritrea, mediante los esfuerzos combinados del Gobierno Federal y del Gobierno autónomo de Eritrea.

24. El orador sugiere que el proyecto propuesto no refleja claramente las responsabilidades locales y federales relativas a dicho problema, siendo necesarias ciertas aclaraciones para que el texto pueda ser evaluado. Por consiguiente, se reserva la posición de su Gobierno con respecto al proyecto de resolución.

25. Considerando que la Comisión debe ajustarse a decisiones aprobadas por la Asamblea General en su

resolución 390 (V), es necesario cerciorarse de que la referencia a la transferencia que figura en el Artículo I, significa transferencia de conformidad con la resolución 390 (V).

26. El Sr. Reta señala además la ausencia de toda referencia a las dos jurisdicciones comprendidas, lo cual significa aparentemente que el Gobierno Federal será relevado de las obligaciones que los párrafos 2 y 3 del Artículo VII y los Artículos VIII, IX y X confieren al Gobierno de Eritrea.

27. Es fundamental que, a fin de proteger los bienes, se mencionen en el proyecto de resolución las jurisdicciones cuyas garantías de protección sean necesarias.

28. Por otra parte, se pregunta si la resolución propuesta, tal como está redactada, beneficia realmente del mejor modo la autonomía local y el futuro desarrollo de un fuerte Gobierno de Eritrea. El Gobierno de Etiopía, en sus conversaciones con el Comisionado de las Naciones Unidas en Eritrea, insistió en el establecimiento de tal gobierno, para que la unidad autónoma protegiera debidamente los intereses de los italianos y de otros extranjeros. Sin embargo, es dudoso que pueda establecerse en Eritrea una judicatura fuerte mediante una resolución que dispone que los tribunales locales de Eritrea pueden no tener competencia, durante un período indeterminado, sobre cualesquiera cuestiones de las cuales decida conocer el tribunal previsto en el Artículo XI.

29. Con el mismo propósito, preferiría que el párrafo 7 del Artículo I estuviese redactado en términos más precisos, a fin de asegurar cuanto antes al Gobierno de Eritrea la más amplia libertad y esfera de acción. Lo mismo puede decirse con respecto al párrafo 2 del Artículo VIII y al párrafo 4 del Artículo X.

30. Además, la aclaración de ciertas cuestiones de redacción contribuirá a facilitar el rápido examen del proyecto de resolución. Por ejemplo, la expresión «archivos públicos», en el Artículo II, ¿significa que el mismo no se aplicará a los archivos secretos? En la frase «otras categorías de personas aseguradas», que figura en el Artículo II, ¿la palabra «otras» se refiere también a los ciudadanos extranjeros? También la redacción del párrafo 2 del Artículo X da lugar a dudas. Su Gobierno desea asegurar el respeto hacia todas las concesiones otorgadas por la anterior administración italiana, siempre que estén operando actualmente; no puede comprender el propósito que se persigue al revivir concesiones caducas y no cree que ésta sea precisamente la intención del proyecto de resolución. Con respecto al párrafo 4 del Artículo I, si la referencia al «funcionamiento en Eritrea de una representación italiana» comprende exclusivamente la representación consular, esto debe ser indicado expresamente.

31. En vista de la necesidad de las citadas aclaraciones, el orador se abstiene, por el momento, de sugerir mejoras al texto. El orador termina expresando su esperanza de que el representante del Reino Unido estará en condiciones de formular las aclaraciones requeridas.

32. El Sr. CAPOMAZZA (Italia) dice que el proyecto de resolución presentado por el Reino Unido se ajusta a los principios aprobados por las Naciones Unidas y contenidos en la resolución 388 (V) de la Asamblea General sobre disposiciones financieras y económicas respecto de Libia. Sin embargo, el nuevo proyecto de resolución se aleja en ciertos aspectos de la resolución de la Asamblea, al imponer nuevas cargas a Italia. La

resolución sobre Libia dispone que los bienes de dominio público y el patrimonio inalienable del Estado de Libia y del Partido Fascista se transferirán inmediatamente, libres de todo pago, mientras que los bienes alienables del Estado serán transferidos una vez que Italia y Libia lleguen a un acuerdo sobre las condiciones de dicha transferencia. El proyecto de resolución no establece dicha distinción e impone a Italia la transferencia, libre de todo pago, de los bienes de dominio público así como de los bienes alienables e inalienables del Estado. También le impone la carga que representa el pago de las pensiones civiles y militares y el renunciar al cobro de cualquier fracción de la deuda pública italiana.

33. Estos breves comentarios generales dan idea de la contribución que se espera de Italia. Esta contribución sería inconcebible si la parte que hubiera de beneficiarse con la misma no fuese un país asociado desde hace tanto tiempo y tan felizmente con Italia.

34. El orador expresa que los miembros de la Comisión conocen la actitud adoptada por su país durante el arreglo del porvenir político de Eritrea y los esfuerzos que hizo para asegurarle un porvenir autónomo y democrático dentro de la estructura de un gobierno federal bajo la Corona de Etiopía. En vista del interés de su Gobierno en el futuro de Eritrea y en su progreso civil, cultural y económico, dará una consideración muy favorable al proyecto de resolución del Reino Unido. A esta altura del debate, desea reservarse el derecho de presentar enmiendas al proyecto de resolución en caso de que lo estime necesario; pero en caso de que la mayoría de la Comisión apruebe el proyecto de resolución tal como fué presentado, su delegación reconsiderará su actitud con vistas a facilitar su aprobación.

35. Su Gobierno confía en que las Naciones Unidas adoptarán todas las medidas necesarias para proteger los intereses extranjeros en Eritrea, no sólo por razones de principio, sino para cumplir en la práctica la parte de la resolución 390 (V) que se refiere a « la importancia de asegurar la colaboración continua de las comunidades extranjeras en el desarrollo económico de Eritrea ». Es indudable que Eritrea recibirá tal colaboración si las seguridades apropiadas y las medidas tendientes a la estabilización logran restablecer la confianza en el desarrollo económico del país y en el futuro de su gobierno autónomo.

36. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pregunta al representante del Reino Unido y al Comisionado de las Naciones Unidas para Eritrea si la aprobación del proyecto de resolución presentado por el Reino Unido habrá de modificar la condición jurídica de las concesiones otorgadas por las Potencias extranjeras en territorio de Eritrea, o si dicha condición jurídica seguirá siendo la misma que cuando Eritrea era una colonia.

37. El Sr. ORMSBY-GORE (Reino Unido) dice que por el momento no dispone de todo el material correspondiente, pero que gustosamente contestará al representante de la URSS y hará las aclaraciones requeridas por el representante de Etiopía, durante una etapa posterior del debate.

38. El Sr. ANZE MATIENZO (Comisionado de las Naciones Unidas en Eritrea) dice que, en vista de la complejidad del problema, prefiere también contestar más adelante, en forma concreta y detallada, a las preguntas formuladas por el representante de la URSS. La cuestión relativa a las concesiones supone un sistema de contratos que pueden describirse como *sui generis*

y que son de varios tipos, a pesar de que tienen la misma base jurídica. Actualmente se trata de consolidar dichos contratos de manera que las partes a quienes fueron concedidos puedan continuar contribuyendo a la economía de Eritrea.

39. El Sr. CAPOMAZZA (Italia) cita cifras que demuestran que la superficie a que se refiere el problema de las concesiones es sumamente reducida. De una superficie total de 1.200.000 hectáreas, aproximadamente, en Eritrea, existen 28.000 hectáreas de concesiones agrícolas, de las cuales menos de 20.000 hectáreas pertenecen a súbditos italianos y las restantes a eritreos.

40. El Sr. NARIELWALA (India) confía en que la delegación del Reino Unido considerará debidamente las opiniones expuestas por el representante de Etiopía y que incluirá algunas de sus sugerencias en el proyecto de resolución.

41. Agrega que es particularmente importante mostrar si el proyecto de resolución está dentro del campo de aplicación de la resolución 390 (V) o si excede las disposiciones de la misma.

42. El inciso f) del párrafo 2 del Artículo I dispone que ciertos derechos del Estado italiano deberán ser transferidos al Gobierno de Eritrea. Es necesario aclarar si estos derechos acarrearán algunas responsabilidades para el futuro Estado de Eritrea y para el Gobierno de Etiopía, ya que, en ese caso, corresponderá que sean esos Gobiernos quienes decidan si quieren o no quieren aceptarlas.

43. Por otra parte, y con respecto al párrafo 2 del Artículo X, debe determinarse que las concesiones de que se trata son solamente agrícolas, y que al prorrogarlas se debería comprobar si son de interés nacional para Eritrea.

44. El Sr. ZIA-UD-DIN (Pakistán) dice que su Gobierno se interesa profundamente en la futura prosperidad de Eritrea y confía en que su situación económica será sólida cuando entre a formar parte de la Federación dependiente del Gobierno de Etiopía. En vista de que, en conformidad con la resolución 390 (V) aprobada por la Asamblea General, corresponde también a ésta decidir respecto de los problemas económicos y financieros de Eritrea, el proyecto de resolución es muy bien recibido por su delegación que, con sujeción a ciertas reservas de detalle, lo apoyará.

45. Corresponde a la Asamblea General decidir cuáles son los arreglos que deben hacerse para proceder a la devolución de los bienes que anteriormente pertenecieron al Estado italiano o a los extranjeros. Los bienes del Estado serán transferidos, como es natural, al nuevo Estado, ya sea al Gobierno de Eritrea o al Gobierno Federal. En este sentido, el proyecto de resolución dispone, muy prudentemente, el establecimiento de un Tribunal de Arbitraje. Este tribunal es el único órgano que podrá solucionar los conflictos que puedan surgir con motivo de la aplicación de este proyecto de resolución. Por consiguiente, no parece necesario iniciar un prolongado debate sobre la interpretación que debe darse al proyecto de resolución, a pesar de que sería conveniente escuchar todas las explicaciones que el autor del proyecto desee dar a la Comisión.

46. El PRESIDENTE sugiere que las delegaciones interesadas se reúnan extraoficialmente el miércoles 23 de enero, para cambiar impresiones que permitan aclarar el proyecto de resolución presentado por el Reino Unido. Opina que esta reunión extraoficial puede ser beneficiosa y permitir a la Comisión terminar el estudio del tema para el jueves 24 de enero.

**Proyecto de informe del Relator (A/C.2/L.149)**

47. El PRESIDENTE recuerda a la Comisión que ha sido distribuido su proyecto de informe sobre el tema 11 del programa.

48. A pedido del Sr. NARIELWALA (India), aplaza hasta el miércoles 23 de enero a las 18.00 horas el plazo para hacer llegar al Relator las enmiendas a dicho proyecto, plazo que originalmente vencía a las 12.00 horas.

Se levanta la sesión a las 17.15 horas.